

Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: 1 (2004)

Heft: 3

Vorwort: Editorial

Autor: Meylan, Pierre

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Die alltägliche Arbeit als Raumplaner macht uns deutlich, dass es die Projektarbeit meist nötig macht, die Kompetenzen von Spezialisten beizuziehen um räumliche Planungsfragen zu lösen. Aus diesem Grund haben wir Treffen mit Fachleuten aus verschiedenen, spezifischen Berufen organisiert: die Geometer für den Kataster, Verkehrsingenieure für die Mobilität, Landschaftsarchitekten für die Landschaft und Umweltfachleute für die Natur. Alle Gespräche basierten auf zwei Grundfragen: Wie nehmen diese Berufe ihren Beitrag zur Raumplanungsdisziplin wahr und welche Haltung haben sie als Praktiker gegenüber der Arbeit des Planers und Städtebauers? Die Resultate dieser Treffen haben sich in jeweils einem thematischen Beitrag niedergeschlagen, sowie in einem zusammenfassenden Beitrag zu den Schlüssen, die wir für die Entwicklung unserer Disziplin und für die Definition unserer Rolle im Planungsprozess gezogen haben. Diese *collage* stellt speziell im Bezug auf die Kompetenzverteilung die Frage nach der Berechtigung jedes Fachspezialisten und des Raumplaners. Die transdisziplinären Unterschiede erscheinen vollständig überwindbar. Das gegenseitige Verständnis und die Akzeptanz der verschiedenen Rollen werden ohne jeden Zweifel dazu beitragen, die Gesamtqualität der raumgebundenen Dienstleistungen zu verbessern.

Chères lectrices, chers lecteurs,

Notre travail quotidien d'urbaniste nous a amené à constater que l'élaboration d'un projet nécessitait, le plus souvent, de faire appel à des compétences de spécialistes pour traiter des questions d'aménagement du territoire. Forts de ce constat, nous avons procédé à des entretiens avec des professionnels attachés à des problématiques spécifiques, à savoir: des géomètres pour le foncier, des ingénieurs en déplacements pour la mobilité, des architectes-paysagistes pour le paysage et des environmentalistes pour la nature. Tous les entretiens ont été basés sur 2 questions: comment ces personnes percevaient-ils leur contribution à la discipline de l'aménagement du territoire et quelles étaient leurs positions en tant que praticien face au travail des urbanistes et des aménagistes? Les résultats de ces entretiens ont fait l'objet d'articles spécifiques et d'un article qui rend compte des enseignements que nous avons pu tirer aussi bien pour l'évolution de notre discipline que pour la définition de notre rôle dans le processus de planification. Ce numéro de collage pose la question de la légitimité de chacun des professionnels et des aménagistes en particulier face au partage des compétences. Les divergences interdisciplinaires apparaissant comme parfaitement surmontables, la compréhension et l'acceptation des rôles de chacun contribueront, sans aucun doute, à améliorer la qualité globale des prestations liées au territoire.

editorial

3

Für das Comité Romand /
Pour le comité romand:
► Pierre Meylan



Photo: Serge Pittet

Comité romand de
rédaction
(de gauche à droite):
Cédric Cottier,
Anne-Françoise Dubuis,
Thierry Merle,
Pierre Meylan,
Urs Zuppinger,
Igor Andersen,
Patrice Bulliard,
Jean-Daniel Rickli

Absents:
Christoph von Fischer et
Stéphane Thiébaud